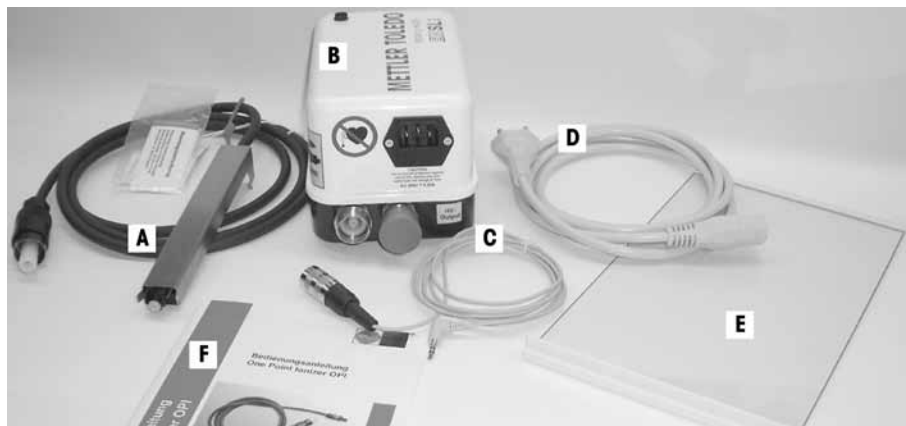


Installation Instructions **Antistatic Kit for XP Analytical Balances**
 Montageanleitung **Antistatik Kit für XP Analysenwaagen**
 Notice de montage **Kit antistatique pour les balances d'analyse XP**
 Instrucciones de montaje **Kit antiestático para balanzas analíticas XP**
 Istruzioni di montaggio **Kit antistatico per bilance analitiche XP**



Components

- | | |
|-------------------------------|---------------------------------|
| A Single-point ionizer | B AC adapter |
| C Control cable | D Power supply cable |
| E Side door | F Operating Instructions |

Note

Position the single-point ionizer on the left or right side of the balance.
The AC adapter can have two single-point ionizers connected to it.

English

Komponenten

- | | |
|---------------------------|------------------------------|
| A Einpunkt-Ionisor | B Netzteil |
| C Steuerkabel | D Netzkabel |
| E Seitentüre | F Bedienungsanleitung |

Hinweis

Positionieren Sie den Ein-Punkt-Ionisor auf der linken oder rechten Seite der Waage.
Es ist möglich zwei Ein-Punkt-Ionisatoren am Netzteil anzuschliessen.

Deutsch

Composants

- | | |
|------------------------------|--------------------------------------|
| A Ionisateur ponctuel | B Bloc d'alimentation secteur |
| C Câble de commande | D Câble secteur |
| E Vitre latérale | F Mode d'emploi |

Remarque

Positionnez l'ionisateur ponctuel sur le côté gauche ou droit de la balance.
Il est possible de raccorder deux ionisateurs ponctuels au bloc d'alimentation secteur.

Français

Componentes

- | | |
|-----------------------------|------------------------------------|
| A Ionizador de punto | B Adaptador de alimentación |
| C Cable de mando | D Cable de red |
| E Puerta laterale | F Instrucciones de manejo |

Advertencia

Coloque el ionizador de punto en el lado izquierdo o derecho de la balanza.
Es posible conectar dos ionizadores de punto al adaptador de alimentación.

Español

Componenti

- | | |
|------------------------------|-------------------------------|
| A Ionizzatore a punto | B Alimentatore di rete |
| C Cavo di controllo | D Cavo di rete |
| E Portina laterale | F Istruzioni d'uso |

Nota

Posizionare il ionizzatore a punto sul lato destro o sinistro della bilancia.
È possibile collegare all'alimentatore di rete due ionizzatori.

Italiano

**CAUTION****Damage of Device**

The power cable used to connect the ionizer must have a ground wire and be plugged into an outlet with a functioning ground connection.

VORSICHT**Beschädigung des Instruments**

Das Gerät muss mit einem Netzkabel mit Erdleiter an eine Steckdose mit funktionierendem Erdleiter angeschlossen werden.

PRUDENCE**Dommages à l'appareil**

L'appareil doit être raccordé à l'aide d'un câble secteur avec conducteur de terre à une prise secteur reliée à un conducteur de terre qui remplit sa fonction.

PRECAUCIÓN**Daños en el equipo**

El equipo debe conectarse con un cable de red con conductor de puesta a tierra a un enchufe hembra con un conductor de puesta a tierra que funcione.

ATTENZIONE**Danni al dispositivo**

Collegare l'impianto a una presa con filo di terra funzionante utilizzando un cavo di alimentazione dotato di filo di terra.

**DANGER****Persons with cardiac pacemakers**

Persons with cardiac pacemakers must always maintain a safety distance **of more than 50 cm** from the ionizer.

**GEFAHR****Personen mit Herzschrittmachern**

Personen mit Herzschrittmachern müssen vom Ionisator einen Sicherheitsabstand **von mehr als 50 cm** einhalten.

DANGER**Personnes équipées d'un pacemaker**

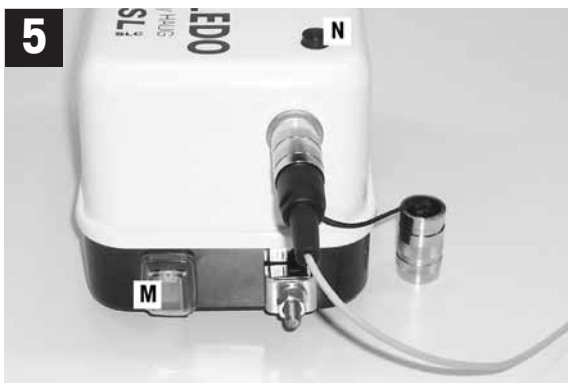
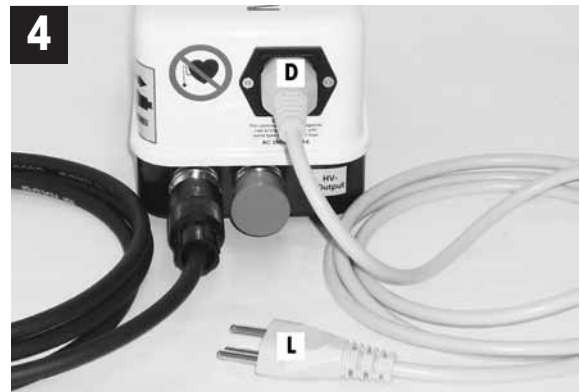
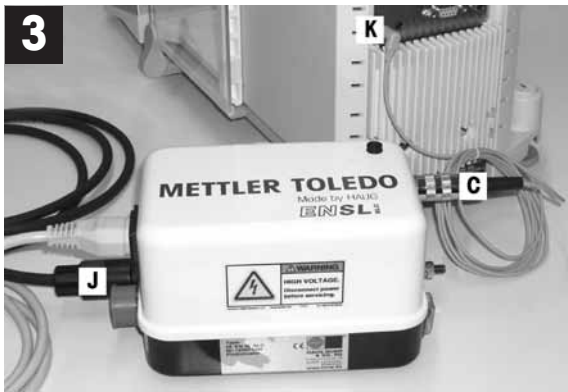
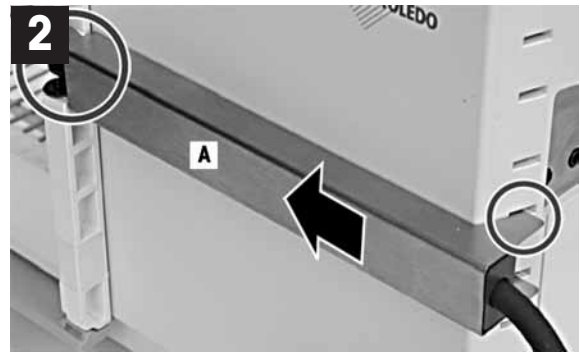
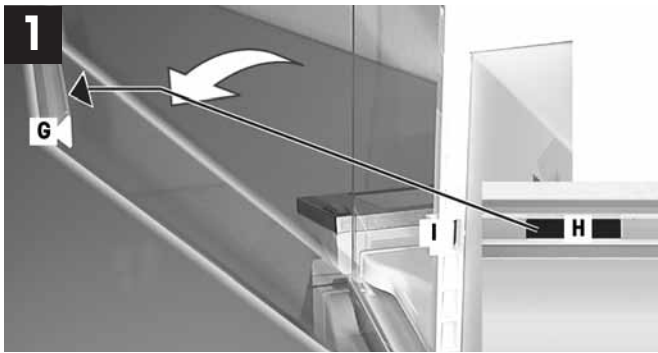
Les personnes équipées d'un pacemaker doivent respecter un écart de sécurité **de plus de 50 cm** par rapport à l'ionisateur.

PELIGRO**Personas que lleven marcapasos**

Las personas que lleven marcapasos deben guardar una distancia de seguridad **de más de 50 cm** del ionizador.

PERICOLO**I portatori di pacemaker**

I portatori di pacemaker devono mantenere una distanza di sicurezza **di almeno 50 cm** dal ionizzatore.



English

- 1 • Swap the side door (G) for the door (E) marked with "Conducting Glass" (H) supplied with the antistatic kit.
 - Pull the middle clip (I) (recommended position) off.
- 2 • Push the point ionizer (A) in from the back. If necessary, slightly bend the strips so that the ionizer is held firmly.
- 3 • Screw the ionizer cable (J) tightly onto the AC adapter.
 - Screw in the control cable (C).
 - Plug the control cable into Aux 1 or Aux 2 (K).
- 4 • Plug in power cable (D).
 - Connect power cable (L) to power supply.
- 5 • Switch On/Off (M).
 - ⇒ Control lamp (N) lit when the ionizer is active.

Information about settings for the antistatic kit is contained in the operating instructions for XP analytical balances.

Deutsch

- 1 • Tauschen Sie die Seitentüre (G) gegen die mitgelieferte Türe (E) bezeichnet mit "Conducting Glass" (H) aus dem Antistatik Kit aus.
 - Mittleren Clip (I) (empfohlene Position) wegziehen.
- 2 • Punkt Ionisator (A) von hinten einschieben. Eventuell Laschen leicht biegen damit ein satter Halt gewährleistet ist.
- 3 • Ionisatorkabel (J) am Netzteil festschrauben.
 - Steuerkabel (C) einschrauben.
 - Steuerkabel einsetzen Aux 1 oder Aux 2 (K).
- 4 • Netzkabel (D) einstecken.
 - Netzkabel (L) an das Netz anschliessen.
- 5 • Drücken Sie On/Off (M).
 - ⇒ Kontrolllampe (N) leuchtet bei aktivem Ionisator.

Einstellungen für den Antistatik Kit entnehmen Sie Ihrer Bedienungsanleitung für XP Analysenwaagen.

Français

- Echangez la porte latérale (G) contre la porte (E) marquée avec "Conducting Glass" (H) livrée dans le kit antistatique.
 - Retirez le clip médian (I) (position recommandée).
- Glissez l'ionisateur ponctuel (A) par l'arrière. Pliez éventuellement les languettes afin d'obtenir un maintien ferme.
- Vissez le câble du ionisateur (J) au bloc d'alimentation secteur.
 - Vissez le câble de commande (C).
 - Insérez le câble de commande au connecteur Aux 1 ou Aux 2 (K).
- Enfichez le câble secteur (D).
 - Raccordez le câble secteur (L) au secteur.
- Appuyez sur la touche On/Off (M).
 - ⇒ Voyant de contrôle (N) allumé si ionisateur actif.

Pour les paramétrages du kit antistatique, consultez le mode d'emploi des balances d'analyse XP.

Español

- Intercambie la puerta lateral (G) con la puerta (E) marcado con "Conducting Glass" (H) suministrada con el kit antiestático.
 - Retire la pinza del centro (I) (posición recomendada).
- Introduzca el ionizador de punto (A) deslizándolo desde atrás. Si es necesario, doble ligeramente las lengüetas para garantizar una mejor sujeción.
- Atornille el cable del ionizador (J) al adaptador de alimentación.
 - Atornille el cable de mando (C).
 - Monte el cable de mando en la entrada Aux 1 o Aux 2 (K) de la balanza.
- Conecte el cable de red (D).
 - Enchufe el cable de red (L) a la red de alimentación.
- Pulse On/Off (M).
 - ⇒ Piloto (N) se enciende cuando el ionizador está activo.

Puede consultar la configuración para el kit antiestático en el manual de instrucciones de su balanza analítica XP.

Italiano

- Sostituire la finestra laterale (G) con la finestra (E) marcata con "Conducting Glass" (H) fornita nel kit antistatico.
 - Estrarre la clip centrale (I) (posizione consigliata).
- Inserire dal retro le ionizzatore a punto (A). Piegando eventualmente le linguette in modo da garantire una posizione ben ferma.
- Avvitare il cavo del ionizzatore (J) all'alimentatore.
 - Inserire il cavo di controllo (C).
 - Introdurre il cavo di controllo Aux 1 o Aux 2 (K).
- Inserire il cavo di rete (D).
 - Collegare il cavo di rete (L) alla rete.
- Premere On/Off (M).
 - ⇒ Spia di controllo (N) si accende quando il ionizzatore è attivo.

Utilizzare le impostazioni per il kit antistatico illustrate nelle istruzioni per l'uso della bilancia analitica XP.

	Spare Parts	Ersatzteile	Pièces de rechange	Piezas de recambio	Pezzi di ricambio
1 1 1 06263	Side door	Seitentüre	Vitre latérale	Puerta laterale	Portina laterale
30038085	Control cable	Steuerkabel	Câble de commande	Cable de mando	Cavo di controllo
1 1 1 07763	Power supply ASK-XP	Netzteil ASK-XP	Alimentation secteur ASK-XP	Adaptador de alimentación ASK-XP	Alimentatore di rete ASK-XP

www.mt.com/excellence

For more information

Mettler-Toledo AG

Laboratory & Weighing Technologies
CH-8606 Greifensee, Switzerland
Phone +41 44 944 22 11
Fax +41 44 944 30 60

Subject to technical changes
© Mettler-Toledo AG 02/2012
30038450 en, de, fr, es, it



* 3 0 0 3 8 4 5 0 *